

出國公務報告

(出國類別：國際會議)

參加

美國博物館協會 2012 年會暨博物館展覽會

報告

服務機關：國立故宮博物院

出國人職稱：教育展資處處長、教育展資處科長、安全管理室科員

姓名：林國平、謝俊科、陳鴻銘

出國地區：美國 明尼蘇達州 明尼亞波利斯市

出國期間：101.4.27~101.5.4

報告日期：101.6.25

報告提要

報告名稱：參加美國博物館協會 2012 年會暨博物館展覽會報告

頁數：17 含附件：否

出國計畫主辦機關/聯絡人/電話

國立故宮博物院/謝欣欣/28812021ext 2900

出國人員姓名/服務機關/單位/職稱/電話

林國平/國立故宮博物院/教育展資處/處長/28812021ext 2323.8815

謝俊科/國立故宮博物院/教育展資處/科長/28812021ext 2151.8437

陳鴻銘/國立故宮博物院/安全管理室/科員/28812021ext 2866.8949

出國類別：國際會議

出國期間：101 年 4 月 27 日~101 年 5 月 4 日

出國地區：美國 明尼蘇達州 明尼亞波利斯市

報告日期：101 年 6 月 25 日

分類號/目：

關鍵詞：美國博物館協會年會、繆思獎

摘要

本次參加美國博物館協會 2012 年會及博物館博覽會之任務有：(1)參加年會，習取國際最新資訊，特別是安全管理方面；(2)於臺灣研討場次，發表故宮經驗，進行國際交流；(3)代表本院領取繆斯獎，本院富春山居圖新媒體藝術展及清明上河圖多媒體展示，使本院成為該協會史上第一個、也是唯一單年度獲得雙金的博物館；(4)於博物館博覽會，展示本院數位典藏到文化創意產業的豐碩成果。期間，並至 Mill City Museum 參訪，了解該博物館於多媒體上的獨到用法。

目 次

壹、 目的	4
貳、 過程	4
參、 心得	4
肆、 建議	17



圖:AAM 2012 Annual Meeting (翻印自網站 <http://www.aam-us.org/am12>)

壹、目的

- (一) 參加年會，習取國際最新資訊，特別是博物館營運及安全管理議題；
- (二) 於臺灣研討場次，發表故宮經驗，進行國際交流；
- (三) 代表本院領取繆斯獎，本院富春山居圖新媒體藝術展及清明上河圖多媒體展示，使本院成為該協會史上第一個、也是唯一單年度獲得雙金的博物館；
- (四) 於博物館博覽會，展示本院數位典藏到文化創意產業的豐碩成果。

貳、過程

日期	地點	工作內容
4/27 (周五)	台北	由臺灣赴目的地
4/28 (周六)	美國	布展
4/29 (周日)	美國	布展
4/30 (周一)	美國	參加年會及領獎
5/01 (周二)	美國	參加年會
5/02 (周三)	美國	臺灣場次發表故宮經驗
5/03 (周四)	美國	回國
5/04 (周五)	台北	回國

參、心得

本節包含美國博物館協會簡介、年會簡介、本院發表場次實況、其它場次聆聽心得、繆斯獎獲獎作品介紹、博物館博覽會展示實況及當地博物館考察等部分。

一、美國博物館協會簡介

美國博物館協會（American Association of Museum, AAM）成立於西元 1906 年，是世界現今最重要的博物館專門組織之一，也是全美最大、最主要的博物館跨國組織。而 AAM 年會不但是全美博物館同業的重要交流平台，更是凝聚美國博物館力量的核心、及全球博物館界一年一度之盛事，每年均選擇美國國內一座城市舉辦。

今年的年會來到美國中西部最大州：明尼蘇達州(Minnesota)。明尼蘇達州屬於上中西部地區，也是美國重要的產糧地區，它還擁有許多自然資源如鐵礦和木材，這些資源在過去兩個世紀中都曾被大量開採。明尼蘇達州最重要的兩個城市是「明尼亞波利斯市」(Minneapolis)和「聖保羅市」(Saint Paul)，這兩個城市經常被合稱為「雙子城（又稱雙城市）」，一同構成「明尼亞波利斯 - 聖保羅都市區」核心，這個核心區擁有 35 萬居民，位居美國第 16 大都市區，兩座城市以及它們周圍城區的居民就占了明尼蘇達州總居民數的一半以上。

而本次年會所在的明尼亞波利斯市則是明尼蘇達州最大的城市（但明尼蘇達州的首府是聖保羅市），位於密西西比河的兩岸，及明尼蘇達河與密西西比河匯流點以北，是一個水資源豐富的城市。擁有 20 處湖泊和濕地、密西西比河河濱，以及眾多的溪流與瀑布。「Minneapolis」的名稱是由該市第一位學校教師（schoolteacher）將「達科他語」中表示水的「mni」和希臘語中表示城市的「polis」，兩個詞彙組合而成的。明尼亞波利斯在歷史上曾是世界的麵粉工業之都和重要的伐木業中心，所以明尼亞波利斯市也有「湖城」和「麵粉城」之稱。

如今，明尼亞波利斯擁有眾多吸引創作者與觀眾的文化機構，涉及戲劇、視覺藝術、文學和音樂各個領域，其中著名的格斯里劇院（Guthrie Theater），是紐約百老匯以外地方的劇院先驅。該市的人口組成相當多樣化，長期以來早已形成透過公共社會改良規劃或私人的善舉來支持慈善事業的傳統。明尼亞波利斯也是公共園林系統的典範，每個家庭到公園的距離都在 800 公尺以內。像這次會議的舉辦地點「明尼阿波利斯會議展覽中心」，四周花木扶疏，適逢五月，更散發一股春天的氣息。

二、美國博物館協會年會簡介

AAM 2012 年的年會從 4 月 29 日到 5 月 2 日為期 4 天，來自全美 50 州及世

界 63 個國家，接近 5,000 位的博物館專業從業人員，以及 250 個展覽單位在此共同進行經驗分享及交流。

今年年會與博物館博覽會（2012 Annual Meeting & MuseumExpo）是第 106 屆年會，會議主題是 Creative Community，據主辦本次大會的明尼蘇達州團隊表示，過去 10 年裡，美國博物館界在「提高社區參與度」、「加強社區合作」等方面取得了長足的進步。而近來博物館也漸漸意識到，憑藉博物館所擁有的資源和技能，能實現的不僅僅是「相互參與」而已，博物館同樣也能創造「社區」。博物館的存在提醒著人們，只要有創新和包容的精神，博物館就是社區。

因此，2012 年的年會，AAM 特別就以下的議題，實踐於今年的議程中，邀請全球博物館共同討論：

1. 「創新」如何成為博物館使命的一部分？
2. 在創新和保持創新性的社區方面，有什麼是可以作為實踐典範的？
3. 2002 年 AAM 曾發布《掌控公民參與 – 博物館的挑戰》報告，而過去的 10 年裡，社區和博物館的概念發生了什麼樣的變化？
4. 是否有「社區實踐」的明確定義？如果有，社區實踐有何特點？
5. 在 AAM 長期探討的「未來博物館」研究下，我們能預言並滿足博物館未來的需求嗎？

4 天的會期內總計舉辦 290 場討論會、7 場付費工作坊、近 20 場委員會會議、46 場專業性活動及實地考察活動（均需付費）和 6 場夜間博物館參訪活動（均需付費）；會中亦邀請全世界博物館各領域之專家學者及專業從業人員進行經驗分享及知識交流。年會期間同步舉行博物館博覽會，共有 250 個相關產業攤位，博物館展示設計（含室內裝修）、觀眾服務、教育媒材、多媒體設計製作、資料庫管理、包裝運輸、保存維護等等最新科技趨勢與創新的產品與服務。



圖、AAM 年會會議中心之一隅



圖、AAM 年會會議中心之一隅 (報到處及服務台)

本屆年會持續安排多場和國際博物館相關的議題討論會，並以全程中、西文的同步翻譯，希望能夠吸引更多非美國境內的國際人士。這幾年 AAM 各種因應國際與會者改變，除了反映博物館全球化的趨勢外，也象徵 AAM 企圖對外拓展的策略仍積極推動中。超過 300 場的研討場次中，包括演講、座談、及實際操作的工作坊活動，至於明年(2013)第 107 屆年會預計將移至美國馬里蘭州 Maryland 的巴爾的摩市 Baltimore 舉辦。

隨著近來國際經濟情況持續不佳，當然也影響了博物館所能擁有的經費與資源，從今(2012)年，7 場付費工作坊、46 場付費專業性及實地考察活動和 6 場付費夜間參訪活動看來，付費議程的增加相當明顯，想要來趟精彩豐富的年會之行，恐怕得比以往支出更多金錢了。

雖然要付費的項目增多，但今年大會也找到很多的資助，例如透過贊助廠商、大型博物館及委員會本身，都提供了一些與會的經費補助給博物館相關科系在校生、博物館新鮮人及小型博物館代表。此外，離會場報到大廳不遠處，設置了比以往更大空間的免費資料區，提供給 AAM 各會員博物館及參與博覽會的參展廠商，放置資料、廣告單張供會員取用。



圖：AAM2012 年會暨博覽會 免費資料區

今年年會除了持續多場的國際博物館議題討論外(全程中、西文同步翻譯)，更直接在議程裡開闢國際議題專區，提供國際與會者彼此間更多的交流，不單純只是美國博物館所關注的議題，也開闢了多場美國以外和國際博物館相關的議程，給了國際與會者更多的選擇。而 AAM 當然也注意到了經濟成長耀眼的中國，近 2~3 年，AAM 每年均派員和中國的博物館界進行交流，甚至在年會前數月就派專人到中國，介紹 AAM 年會並鼓勵中國的博物館派員參加，年會中甚至闢有專門探討中國和美國觀點的議程，例：「Chinese and U.S./ Perspectives on Exhibitions as Catalysts of Creativity」。

國際與會者的專用服務室(International Lounge)更在會議期間全程開放(除了表定進行的議程時間外)，為了拓展中國和南美的市場，除了會前的交流、派遣專人介紹年會活動，年會期間也不忘對中國和南美各國與會人員的服務，AAM 和國際博物館協會美國分會(ICOM-US)特別派遣中、西文志工在專用服務室值勤，對其他國際人士，也有工作人員在現場服務及積極進行交流。

今年的年會特別在博覽會現場設置「AAM SHOWCASE」服務，專門為想了解更多博物館各項運作者及想進入博物館工作的新鮮人，介紹各類型博物館內部作業流程、進入博物館的求職技巧、AAM 年會議程、AAM 會員福利及服務。SHOWCASE 現場並定時播放以上內容的相關影片，並設置「Solution Lounge」討論時段，由策展人、博物館專業人士及 AAM 主管們參與討論，解答與會者問題。

三、本院發表場次實況

本場次由本院教育展資處林國平處長主持，共有四位發表者，依序為：躍獅多媒體公司總監姚開陽先生、數位典藏與數位學習國家型科技計畫辦公室主任謝國興主任、專案經理陳淑君女士以及本院教育展資處謝俊科科長。場次主題為：在亞洲學到的事(Lessons from Asia: Using Technology to Showcase Historical Objects)。其中，謝科長代表本院所報告之主題為 **Cultural Heritage Media: A Case Study of Interactive Multimedia Installations in National Palace Museum**)，會議中發表情形如圖 26 至 28。特別值得一提的是，韓國中央博物館派遣兩位年輕代表與會，提問與聽講都很用心，顯見該國在文化軟實力方面的企圖心。



圖、本場次為國際會議場次，含四國語言即時翻譯



左圖、本院謝俊科科長分享文化資產多媒體

右圖、本院林國平處長主持詢答情形

四、其它場次聆聽心得

本屆年會會議中，有關安全管理方面之議程，例如會議第一天 4 月 29 日之 Security 101: Ask the Experts 議程；第二天 4 月 30 日之 Keeping Safe: Discovering and Handling Hidden Collection Hazards、What's New in Museum Security 議程…等。這幾個相關安全管理議程占整個年會之各種議程之比例不多，可能是安全管理議程事涉敏感，所以於年會中無法公開的透露太多。而此一現象，在整個會議議程進行過程中，也已經向 AAM 大會表達。在未來的年會裡，如有想了解任何相關安全議題可寫信予大會。

另外，在參加各個議程時，每個議程之主講人皆有推薦一個有關安全管理之網站，並表示該網站提供相當豐富之內容，如有需要可上該網站查詢相關資訊，網址為：www.securitycommittee.org。以下為參加各安全管理議程，節錄之重點：

1. 當發生博物館竊案、犯罪活動時，應如何處理？

在美國，博物館內發生的犯罪活動，是屬於地區性的犯罪。所以當博物館發生犯罪情事時，應先聯繫當地警察，由當地警察進行偵辦處理。當犯罪活

動有牽涉到安全性議題時，FBI 與國家安全局才會參與辦理。

2. 博物館如何利用較低的成本來進行內部安全監控？

首先可以對博物館內之安全人員進行背景調查。此外，可以利用錄影監視系統監看人員進出時間。重要的是博物館須要建立 Key Control 的層級，用以決定誰被授權進入，誰無權進入。另外，應實行 2 人一組檢查庫藏品，並建立一套有關庫藏品資料庫(database)的正確性、有效性系統。最後，可以將庫藏品的價值量化，區分哪些是屬於高價值的藝術品，並建立保護區，再將這些高價值的藝術品儲存於保護區內。

3. 如何開始建立一套有效的庫藏品資訊系統？

剛開始建立時可能需要花費相當多的人力、物力及時間，但是一旦建立完成，可以將庫藏品的相關資訊如作者、名稱、年份、價值…等全部資訊化。點收時，建議應為 2 人一組，一人清點一人記錄。此外，還須將資訊文件化，以避免發生停電或是電腦系統故障時，可以用紙本記錄作追蹤。如果聘雇外部人員做檢查點收庫藏品等工作時，則須對其背景做調查。另外，一些大型的博物館因庫藏品數量多，可以建立一季或是定期性的抽檢，點收庫藏品。

4. 如何降低人員的高流動率及有效提升工作效能？

可以建立組織性的教育訓練課程，另外應找到合適的人才做適合的職務。定期性的職務輪調，可以讓員工感受到有機會參與不同的事務，而如果能讓員工感覺到他們是組織的一部分時，更能有效提升他們的向心力，從而達到降低人員高流動率及提升工作效能。

5. 如何檢驗安全人員(Security)的職業專業性及對於博物館(Museum)的安全是否能託付於這些安全人員？

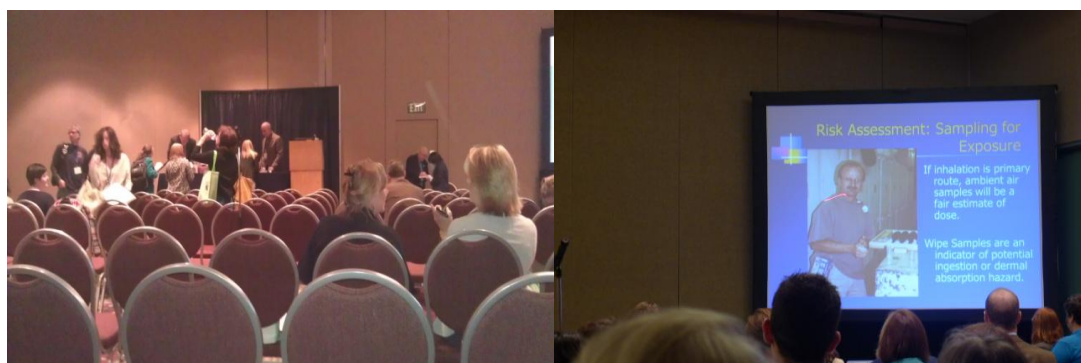
首先應對安全人員的犯罪背景做調查，調查是否有任何相關犯罪紀錄。而除了履歷表外，也可以透過相關的申請書，從申請書裡面可將想針對安全人員背景要了解的資訊予以明列，再透過由安全人員填寫相關申請書進行了解。

6. 如何維護保存博物館藝術品在消防防火方面之安全？

博物館內如有不知名的化學成分可以透過網路或專家了解其成分，輻射材料應由專業廢棄物處理公司進行處理。在發生事件時，應先確認其成分並確認穩定性，後續再聯繫相關安全部門或專家及負責主管。博物館並應定期與消防局定期舉行演練，並將館內所有之化學成分告知消防局，在供人通行之區域內不可擺設危險物品，危險物品應有相關固定區域專門擺放。

7. 如何建立博物館之藝術品安全政策？

通常來說，是說確保博物館職員、研究人員、大眾、收藏品等相關安全。將可能潛在的化學原料、輻射原料、生化物質資訊傳遞給職員、公眾等相關人員。好的收藏品可以透過私人收藏家或是這方面的專家了解，如何能讓藝術品在長時間(或許是百年)之後，還能保持最佳狀態。而在安全事件發生時，要確立誰是第一個需要通知的負責人，並且負責人應該是要受過專業訓練的。



圖、AAM 年會會議中心之一隅

五、博物館展覽會現場實況

為持續推廣宣傳本院文物之美及各項博物館營運現況，本院亦於該年會之博物館展覽會中設攤展出。4 月 28 日到達美國明尼蘇達州明尼亞波利市後當天，隨即與同行之本院教育展資處同仁前往召開會議之會議中心辦理報到手續，並展開設攤等準備工作。



左圖、設攤展示之準備情形

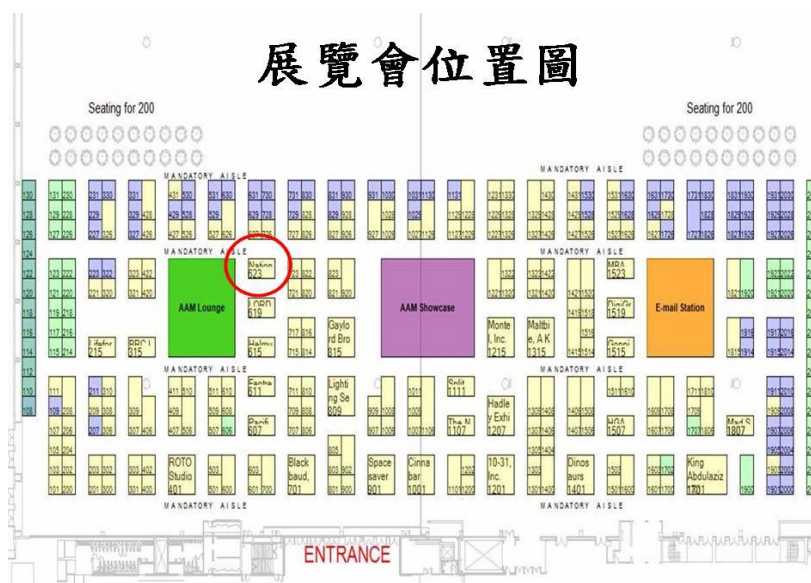
右圖、AAM 博物館展覽會展示攤位之一隅

本院展示攤位之設計規劃，主要強調人文結合科技的創新施政，包括數位典

藏、數位展示及文創商業發展等綜合面向，以向國際同業及博物館愛好者，說明本院如何活化本院典藏之中華文化瑰寶。



圖 31、博覽會本院展示攤位的規劃概念



圖、本院攤位位置圖



圖、牆面主視覺



圖、本院宣傳 e-DM 設計



圖、本院展示攤位全景及形象牆面



圖、本院志工向參觀者介紹本院出版品內容，吸引許多觀眾參觀

在整個博覽會場內，參與展示之相關廠商有上百家，惟與安全相關之廠商在會場內僅有二家，一家為消防防火設備之廠商，另一家則為安全設備之廠商。而在參觀之餘，也向該二家廠商索要相關資料，做為事後參考之用。



圖、AAM 年會會議中心之博覽會場(消防防火廠商及安全設備廠商)



圖、AAM 年會會議中心之博覽會場內之一隅

六、本院獲繆斯獎作品簡介

繆思獎是由 AAM 轄下 13 個常設專業委員會中的「媒體與科技委員會(Media and Technology Committee，簡稱 M&T Committee) 所設立，是為了表揚博物館媒體科技從業人員之專業表現，成立至今(2012) 已邁入第 23 屆。沒有頒獎典禮的衣冠鬢影和華麗舞台，但繆思獎展現了博物館和媒體科技的最佳融合，帶出博

物館適應各種網路變革和不同媒材發展所引發的革命性轉變。透過繆思獎，博物館和各個新興科技領域的整合，得到了進一步的肯定。

繆思獎 (MUSE Awards) 最主要的宗旨，除了表彰博物館領域中媒體與科技從業人員之專業表現外，更是提早預知媒體科技力量在博物館領域中所可能引發的革命性轉變，以及在全球博物館發展歷程中的必然角色。因此，繆思獎獎項涵蓋的層面配合科技變遷與時俱進，近年陸續增加了數位社群 Digital Communities、遊戲和擴增實境 Games & Augmented Reality、手機應用程式 Mobile Applications、學生獎項 Honeysett & Din Student Award 等項目，相當符合目前全球的趨勢和發展，目前共有 14 個獎項 (如下)，每個項目分別頒發金牌、銀牌、銅牌各一，為了不讓值得嘉獎的好作品成為遺珠之憾，每個項目還可以有榮譽獎 (也可以從缺)：在今年(2012)美國博物館協會繆思獎 (AAM, MUSE Award) 中，本院共有兩項作品獲頒最高榮譽金牌獎。本院不但是本次亞洲唯一獲獎的博物館，更是唯一摘下雙金的博物館。得獎作品是包括：「山水合璧：黃公望與富春山居圖新媒體藝術展」(委託青鳥新媒體藝術有限公司製作) 獲「詮釋性互動裝置類金牌獎」；「清明上河圖長卷動畫」(委託太極影音科技股份有限公司製作) 則獲「多媒體裝置類金牌獎」。繆思獎 (MUSE Award) 由超過 130 位來自世界各地的博物館與媒體專業人士，決選出優勝作品。而從繆思獎的獎項與評審要件一致重視創新、創意、最佳詮釋及是否吸引觀眾等這些內涵上，不難看出今年 AAM 年會的主題：「創意社區」(Creative Community) 所強調的創意，而 AAM 主席 Ford W. Bell 鼓勵所有與會者「所有的博物館可以一起努力，就像是一個整體的博物館社區。」



圖、互動詮釋裝置類金牌獎：富春山居新媒體藝術展



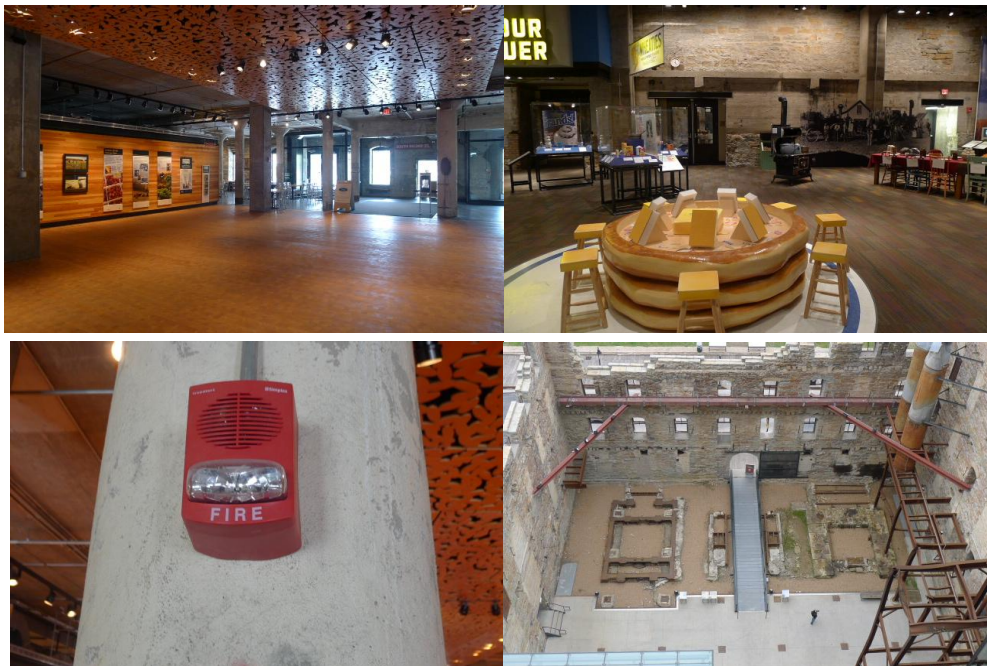
圖、多媒體裝置類金牌獎：清明上河圖古畫動漫

七、當地博物館考察

4月28日到達美國明尼蘇達州明尼亞波利市後當天，因會議尚未開始，下午前往當地頗負盛名之麵粉博物館(Mill City Museum)進行參觀。Mill City Museum曾經是當地的一家麵粉工廠，經大火焚毀後，於利用焚毀之遺址原位置改建為麵粉博物館，其展示係關於整個麵粉製造過程及產品產生之物品。本次參觀，發現Mill City博物館室內展示面積不大，當日參觀人數不多，室內消防相關設備及位置明顯可見，原因在於該館前身之麵粉工廠曾遭祝融肆虐之故，對防火相當重視。惟發現館內只有工作人員在場，卻無任何安全管理人員巡視。另該館亦有室外展示區，室外展示區可從較高樓層俯瞰工廠遺跡。然從高樓俯視時，雖有圍欄等防護設備，惟圍欄高度不高，且無相關警告標示，就安全上考量，有發生遊客跌落之可能性。



圖、Mill City 博物館之外觀



圖、Mill City 博物館室內外景圖

肆、建議

成立已逾百年的美國博物館協會，每年年會暨博物館博覽會早有一套標準作業程序，確保每個環節及年會各項議程活動得以順利推動進行。是否我們也能夠有個博物館年會呢？博物館的相互交流對博物館發展相當重要，但在台灣，由於稍具規模的博物館多屬公營，所屬的管理單位層級不同，在資源分配上本就差異極大，而經營模式又經常受限於相關法令，不如私立博物館活潑有彈性，這時各博物館間人員、資源的共享和交流就更加可貴。近年來，雖然有國家型科技計畫的推動，數位典藏受到相當多的關注，並在文化創意產業上有所發展；然而，無論是否受到政府機關的經費補助，多數館所同樣困於消極的思維裡，將政府能否持續給予經費及技術上的補助及協力，當作博物館是否能夠持續推動新計畫的關鍵所在。本次出國考察所獲之建議可歸納如下：

(一) 美國博物館協會日益重視國際合作、國際同業與會情況，本院可評估是否有以此組織為平台進行國際合作發展的需要。

(二) 美國博物館相關產業發達，如燈光、數位展示、保全均到場參展，本院重大專案負責人，若有需求，亦可到展覽會考察比較最新商品與服務。

(三) 中國大陸約百人參訪，並舉辦中美交流研討會，討論議題與內容，值得本院後續與會者參與觀察。

(四) 博物館安全等等各分項議題團體，慢慢形成博物館的社交網路，本院應加入討論活動，了解各意見領袖對各議題及趨勢的看法。

(五) 本院人文結合科技做法，已陸續獲得成果並建立優勢，應可持續發展，形成本院新特色。